

# Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE)

## DPF® 20-02

### KBA 17201

Fahrzeughersteller: Citroen  
Typ: Jumper I 2.8 HDI  
Motor: 8140.43 S / 8140.43 N  
Hubraum: 2.800 cm<sup>3</sup>  
Leistung: 93 / 94 / 107 KW  
Abgasnorm: Euro III

Fahrzeughersteller: Fiat  
Typ: Ducato II  
Motor: 8140.43 S / 8140.43 SC / 8140.43 N  
Hubraum: 2.800 cm<sup>3</sup>  
Leistung: 93 / 94 / 107 KW  
Abgasnorm: Euro III

Fahrzeughersteller: Peugeot  
Typ: Boxer I 2.8 HDI  
Motor: 8140 43 S / 8140 43 N  
Hubraum: 2.800 cm<sup>3</sup>  
Leistung: 93 / 94 / 107 KW  
Abgasnorm: Euro III



## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl. I S.1793)

Nummer der ABE.	17201
Gerät:	Nachrüstabgasreinigungssystem (Partikelminderungssystem nach Anlage XXVII zu § 48 Abs. 2 und Anl. XIV Nr. 3.4 StVZO)
Typ	DPF 20
Inhaber der ABE und Hersteller:	HJS Fahrzeugtechnik GmbH & Co. KG DE-58706 Menden

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

**KBA 17201**

Dieses von Amts wegen zugeweilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl. I S. 1793)

Nummer der ABE 17201\*03

Gerät Nachrustabgasreinigungssystem  
(Partikelminderungssystem nach Anlage XXVII zu §48 Abs. 2  
und Anl. XIV Nr. 3.4 StVZO)

Typ DPF 20

Inhaber der ABE und Hersteller HJS Fahrzeugtechnik GmbH & Co. KG  
DE-58706 Menden

Für die oben bezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE 17201\*03

Die Partikelminderungssysteme, Typ DPF 20, in den Ausführungen DPF 20, DPF 20-01, DPF 20-02, DPF 20-03, DPF 20-05 und DPF 20-06 dürfen nur an den im Verwendungsbereich (Anlage A, 95 Blatt) des beiliegenden Technischen Berichts genannten Kraftfahrzeugen unter den dort genannten Bedingungen verwendet werden

Die dort genannten Kraftfahrzeuge erfüllen nach dem Einbau des Partikelminderungssystems, Typ DPF 20, die Anforderungen der Anlage XXVII zu § 48 Abs. 2 und Anlage XIV Nr. 3.4 StVZO

Die für die Fahrzeuge erreichten Minderungsstufen sind ebenfalls der Anlage A zu entnehmen

Im Übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten der TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG, Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität, Essen, vom 08.03.2010 festgehaltenen Angaben

Flensburg, den 28.05.2010  
Im Auftrag

(Stefan Zimmermann)



Anlagen

- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
- 1 Gutachten Nr. 123 99 156 03



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der ABE: 172D1

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Mit dem zugeteilten Typzeichen/Prüfzeichen dürfen die Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, die den Genehmigungsunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen

Anderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Anderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen. Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen

Die mit der Erteilung dieser Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Anlage A / Annex A  
Prüfbericht Nr / Test Report No. 123 99 127 00

Anlage XXVII zu § 48 Abs. 2 und Anlage XIV Nr. 3.4. StVZO  
Annex XXVII ref. § 48 Sect. 2 and Annex XIV No. 3.4. StVZO

Hersteller / Manufacturer HUS - Fahrzeugtechnik GmbH & Co KG  
Typ / Type CRT DPF 20

Seite / Page 1 von 1

### Verwendungsbereich des Partikelminderungssystems / Scope of application of particulate reduction system

Nummer für Fahrzeugkategorie / Identification number for vehicle category	Fahrzeughersteller / Manufacturer	Handelsbezeichnung / Brand name	Baujahr / Model year from/to	Motor Typ / Engine type	Hubraum / Zylinder / Capacity (cm³)	Hubraum / Zylinder / Capacity (cm³)	Nennleistung / Nominal engine power kW with min¹	Euro Norm / Euro-Norm	Schallleistung / Silence replaced	Gerausch / Technische Güter / Technical report	Typbezeichnung des verwendeten PMS / Identification of the used PMS	Minderungskategorie nach Umrüstung / Level of emission reduction after retrofitting
93	Citroen	Jumpet I HDi 4*4, (244D)	09/2000 -	8140 43N	700,0	2 800	107 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
293	Citroen	Jumpet I, (23, 230L, 230D, 230 ) Kombi, Kasten, Pritsche, Fgst	07/2000 -	8140 43S	700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
294	Citroen	Jumpet I (TD) 4*4, Kombi, Kasten, Fgst, Pritsche (230L, 230 )	09/2000 -	8140 43S	700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
295	Citroen	Jumpet I HDi 4*4 (Z, 244L, 244 , 244D)	09/2000 -	8140 43S	700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
296	Citroen	Jumpet I HDi, (Z, BZ, 244 , 244B, 244L, 244D), (1010, 1020), (EG/B002, EG/CS002, EG/DG001), Trigrano CK 1, X244 CAK Kombi, Kasten, Fgst, Wohnm., Pritsche, Minib-Bus	11/2001 -	8140 43S	700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2

¹Als Euro 3 vergleichbar gilt: 98/69/EG II - II, B / 1999/96/EG, A / 1999/96/EG, A, GKL G1 / 98/69/EG I, A / 98/69/EG II - III, A mit PMK I

Verwendungsbereich des Partikelminderungssystems / Scope of application of particulate reduction system

Nummer für Fahrzeug-Identifikation Number for vehicle identification	Fzg - Hersteller Vehicle Manufacturer	Handelsbezeichnung Brand name	Baujahr von/bis Model year from/to	Motor typ Engine type	Hubraum / Zylinder Capacity / cylinder (cm³)	Hubraum V <sub>H</sub> Capacity V <sub>H</sub> (cm³)	Nennleistung kW bei min Nominal engine power kW with min <sup>-1</sup>	Euro-Norm Euro-Norm	Schalldämpfer ersetzt Silencer replaced	Gerausch-/Teile-Gutachten Technical report	Typbezeichnung des verwendeten PMS Type identification of the used PRS	Minderungsklasse nach Umrüstung Level of emission reduction after retrofitting
299	Fiat	Ducato II, (230 ,230D, 230L), Kasten, Kombi, Wohnm., Fgst., (EG/BE001), (EG/CS001), (EG/DF001) Pritsche, Doppelkabine	07 200 0 -	8140 43S	700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote 1)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
300	Fiat	Ducato II JTD 4*4, (230 ,230D, 230L)	07 200 0 -	8140 43S	700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote 1)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
301	Fiat	Ducato II, 4*4 JTD, (244 , 244D, 244L, X244L) Kasten, Kombi, Bus, Fgst., Doppel-/Kabine	11 200 1 -	8140 43S	700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote 1)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
302	Fiat	Ducato II, JTD, (244 244B, 244D, 244L), 101, 102, 103, 1010 1020, Wohnm	11 200 1 -	8140 43S, 8140 43SC	700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote 1)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2

<sup>1</sup>Als Euro 3 vergleichbar gilt 98/69/EG II - III, B / 1999/96/EG, A / 1999/96/EG, A, GKL G1 / 98/69/EG I, A / 98/69/EG II - III, A mit PMK I

Verwendungsbereich des Partikelminderungssystems / Scope of application of particulate reduction system

Nummer für Fahrzeug-Identifikation Number for vehicle identification	Fzg - Hersteller Vehicle Manufacturer	Handelsbezeichnung Brand name	Baujahr von/bis Model year from/to	Motor typ Engine type	Hubraum / Zylinder Capacity / cylinder (cm³)	Hubraum V <sub>H</sub> Capacity V <sub>H</sub> (cm³)	Nennleistung kW bei min Nominal engine power kW with min <sup>-1</sup>	Euro-Norm Euro-Norm	Schalldämpfer ersetzt Silencer replaced	Gerausch-/Teile-Gutachten Technical report	Typbezeichnung des verwendeten PMS Type identification of the used PRS	Minderungsklasse nach Umrüstung Level of emission reduction after retrofitting
303	Fiat	Ducato II, JTD, Wohnm. (70/156-FI), (EG/AR001), (EG/AR002), (EG/B002), (EG/CF001), (EG/CS002), (EG/DF002), (EG/DG001)	11 200 1 -	8140 43S, 8140 43SC	700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote 1)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
304	Fiat	Ducato II, JTD, Wohnm., F1, F2, Trigano FK 1, (X244 , X244/1, X244/2, X244L)	11 200 1 -	8140 43S, 8140 43SC	700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote 1)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
110	Fiat	Ducato II, JTD, (244 , 244L, 244D), 101, 102, 103 1010, 1020 Wohnm	06 200 4 -	8140 43N	699,5	2 798	107 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote 1)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
111	Fiat	Ducato II, JTD, Wohnm. (70/156-FI), (EG/AR002), (EG/B002), (EG/CF001), (EG/CS002), (EG/DF002), (EG/DG001)	06 200 4 -	8140 43N	700,0	2 800	107 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote 1)	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2

<sup>1</sup>Als Euro 3 vergleichbar gilt 98/69/EG II - III, B / 1999/96/EG, A / 1999/96/EG, A, GKL G1 / 98/69/EG I, A / 98/69/EG II - III, A mit PMK I

Verwendungsbereich des Partikelminderungssystems / Scope of application of particulate reduction system

Nummer für Fahrzeug-Identifikation Nummer for vehicle identification	Fzg - Hersteller Vehicle-Manufacturer	Handelsbezeichnung Brand name	Baujahr von/bis Model year from/to	Motortyp Engine type	Hubraum / Zylinder Capacity / cylinder (cm³)	Hubraum V <sub>H</sub> Capacity V <sub>H</sub> (cm³)	Nennleistung kW bei min Nominal engine power kW with min <sup>1</sup>	Euro-Norm Euro-Norm	Schalldämpfer ersetzt Silencer replaced	Gerauschtgutachten Technical report	Typbezeichnung des verwendeten PMS Type identification of the used PRS	Minderungsklasse nach Umrüstung Level of emission reduction after retrofitting
112	Fiat	Ducato II, JTD, Wohnm., (F1, F2), (X244, X244/1, X244/2, X244L)	06 2004 -	8140 43N	700,0	2 800	107 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote <sup>1</sup> )	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
306	Peugeot	Boxer I HDI (23 230L, 230 230D, 230P), Pritsche, Kombi, Kasten, Fgst, Wohnm	07 2000 -	8140 43S	700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote <sup>1</sup> )	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
150	Peugeot	Boxer I HDI, (Z), (244B, 244L, 244 244D) (EG/DG001), Pritsche, Kasten, Wohnmobil, Fgst	12 2002 -	8140 43S	699,5 / 700,0	2 800	93 / 3 600 94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote <sup>1</sup> )	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
151	Peugeot	Boxer I HDI, (244L, 244, 244D), (EG/DG001), Pritsche, Kasten Wohnmobil, Fgst	06 2004 -	8140 43N	700,0	2 800	107 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote <sup>1</sup> )	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2
152	Peugeot	Boxer I HDI 4*4, (z), (244, 244D), Pritsche, Kasten, Wohnmobil, Fgst	02 2002 -	8140 43S	700,0	2 800	94 / 3 600	Euro 3 und vergleichbare (siehe Fußnote <sup>1</sup> )	Nein / no	Entfällt / not applicable	DPF 20-02	PMK 2

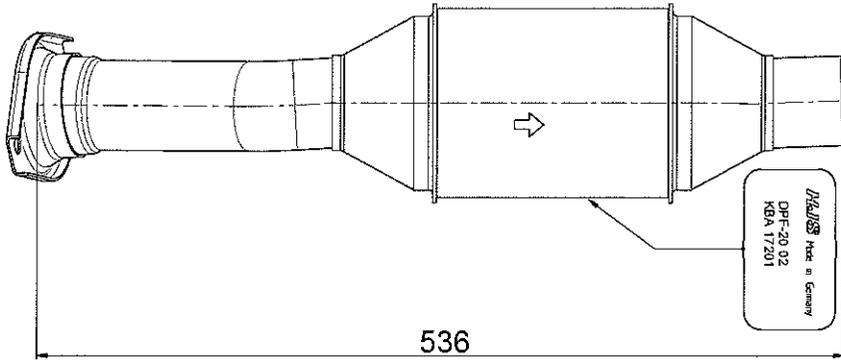
<sup>1</sup>Als Euro 3 vergleichbar gilt 98/69/EG II - III, B / 1999/96/EG, A / 1999/96/EG, A, GKL G1 / 98/69/EG I, A / 98/69/EG II - III, A mit PMK I

2 Zeichnungen DPF® 20-02  
Drawings DPF® 20-02

DPF® 107

HJS-Nr 93 32 1710

*Katalysator*



*Filter*

